

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS
 Division of Labor Standards Enforcement
 Licensing & Registration Unit
 455 Golden Gate Avenue, 9th Floor
 San Francisco, CA 94102
 Tel: (415) 703-5640 Fax: (415) 703-4808

MAILING ADDRESS:
 P.O. Box 420603
 San Francisco, CA 94142-0603



**CÁC YÊU CẦU VỀ XIN HÀNH NGHỀ RỬA XE
 CHO CÁC ĐƯƠNG ĐƠN XIN GIA HẠN**

Các mục từ 1 tới 5, khi áp dụng, phải được gửi đồng thời cho Ban Thi Hành Các Tiêu Chuẩn Lao Động (DLSE) tại địa chỉ bưu tin P.O. Box nói trên. Các mục được đánh dấu hoa thị (*) là bắt buộc đối với tất cả các đương đơn.

- *1) Mẫu đơn xin DLSE 666 (bản tu chính 09/05) phải được điền đầy đủ. Đơn xin phải được ĐÁNH MÁY hoặc viết CHỮ IN bằng mực.
- *2) Lệ phí xin hành nghề hàng năm VÀ tiền thuế. Lệ phí xin hành nghề hàng năm của quý vị là \$250.00 cho mỗi chi nhánh hoạt động và tiền thuế hàng năm của quý vị là \$50.00 cho mỗi chi nhánh hoạt động phải được trả bằng chi phiếu có chứng nhận, ngân phiếu thu ngân, hoặc lệnh phiếu (money order), ghi là trả cho "Division of Labor Standards Enforcement." Lệ phí xin hành nghề và tiền thuế có thể gộp chung và được trả bằng một ngân phiếu thanh toán. Chi nhánh có nghĩa là một địa điểm riêng biệt của cơ sở kinh doanh của hãng, nơi nhân viên thực hiện các hoạt động rửa xe và lau chùi xe, và bao gồm một địa điểm chính hoặc địa điểm trung ương.
- *3) Giấy chứng nhận bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động có hiệu lực hoặc một bản sao của giấy chứng nhận từ Giám Đốc Sở Quan Hệ Kỹ Nghệ cho phép quý vị được tự bảo hiểm trách nhiệm trả bồi thường tai nạn lao động theo các điều luật về bồi thường tai nạn lao động của Tiểu Bang, với tư cách là cá nhân hãng sở hoặc một hãng sở trong một nhóm các hãng sở. Giấy chứng nhận bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động có hiệu lực PHẢI:
 - a) Ghi tên đầy đủ và đúng của tổ chức pháp lý là hãng sở được bảo hiểm, thí dụ như tên đầy đủ của một cá nhân (nếu là sở hữu độc quyền), tất cả các bên hợp tác kinh doanh, tổng quát và hạn chế (nếu là công ty hợp danh), tên của công ty trách nhiệm hữu hạn, hoặc tập đoàn, bất kỳ tên nào thích hợp.
 - b) Ghi đúng tên kinh doanh (tên "kinh doanh dưới tên"), nếu áp dụng.
 - c) Có địa chỉ đúng và đầy đủ của mỗi địa điểm nơi tham gia hoạt động rửa xe và lau chùi xe; và
 - d) Chứng chỉ bảo hiểm phải ghi thêm tên cơ quan sau đây:

Division of Labor Standards Enforcement
 Licensing & Registration Unit, 9th Floor West
 P.O. Box 420603
 San Francisco, CA 94142-0603

QUAN TRỌNG: DLSE sẽ không nhận bản sao đơn xin bảo hiểm, tuyên bố về hợp đồng bảo hiểm, tờ thông tin, tài liệu chứng nhận mức xếp hạng hàng năm, hoặc báo cáo về việc trả lương bổng. Chỉ có giấy chứng nhận thực tế hoặc một bản sao có thể đọc được mới được chấp nhận.

- 4) Nếu quý vị dự định ký hợp đồng với một công ty cho thuê nhân viên với tư cách là hãng sở, công ty cho thuê nhân viên đó hiện phải xin hành nghề với Ủy Ban Lao Động với tư cách là hãng sở hoạt động trong lĩnh vực rửa xe và lau chùi xe, và quý vị phải nộp các giấy tờ sau đây:
 - a) Một bản sao của hợp đồng có chữ ký giữa quý vị và công ty cho thuê nhân viên đó; và
 - b) Giấy chứng nhận bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động hiện tại mà công ty cho thuê nhân viên đó cung cấp cho quý vị.
- *5) Bằng chứng về việc tuân hành các qui định pháp lý của địa phương hoặc các qui định về cấp giấy phép kinh doanh của chính quyền trong vùng. Ví dụ, một cơ sở hành nghề rửa xe hoạt động dưới thẩm quyền pháp lý của Cơ Quan Quản Lý Nước Thải Khu Vực Quận Phía Nam (South County Regional Wastewater Authority) cần phải có giấy chứng nhận cho phép xả nước thải công nghiệp, một bản sao của giấy chứng nhận này được kèm trong tập hồ sơ xin giấy phép hành nghề của đương đơn.

* Trong tập hồ sơ xin gia hạn có mẫu 8821 của Sở Thuế Vụ và các hướng dẫn điền mẫu này. Quý vị phải nộp mẫu 8821 đã điền trực tiếp cho Nhóm Xác Minh Sự Tuân Hành (Compliance Verification Group - CVG) của Sở Thuế Vụ. Địa chỉ của IRS CVG được ghi ở mặt trước của tờ thông tin có tựa đề "Đăng Ký Hành Nghề Rửa Xe – Bảng Chứng về Việc Khai Thuế và Đóng Thuế"

QUAN TRỌNG: Việc nộp đơn xin giấy chứng nhận hành nghề KHÔNG cho phép quý vị hành nghề rửa xe và lau chùi xe. Nếu quý vị tiến hành hoạt động rửa xe và lau chùi xe mà không xin giấy chứng nhận hành nghề rửa xe trước từ Ủy Ban Lao Động Tiểu Bang sẽ bị coi là bất hợp pháp. Nếu quý vị hành nghề mà không có giấy chứng nhận hành nghề hợp lệ, quý vị sẽ phải chịu án phạt dân sự.